Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ósmego zaś dnia weźmie sobie dwie synogarlice lub dwa młode gołębie i przyniesie je do kapłana do wejścia do namiotu spotkania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ósmego zaś dnia weźmie sobie dwie synogarlice lub dwa młode gołębie i przyniesie je do kapłana do wejścia do namiotu spotkania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A dnia ósmego weźmie sobie dwie synogarlice lub dwa młode gołębie i przyniesie je kapłanowi przed wejście do Namiotu Zgromadzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A dnia ósmego weźmie sobie dwie synogarlice, albo dwoje gołąbiąt, i przyniesie je kapłanowi do drzwi namiotu zgromadzenia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a ósmego dnia ofiaruje za się kapłanowi parę synogarlic abo dwoje gołąbiąt do drzwi przybytku świadectwa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ósmego dnia weźmie dwie synogarlice albo dwa młode gołębie i przyniesie je do kapłana, przed wejście do Namiotu Spotkania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ósmego dnia weźmie sobie dwie synogarlice lub dwa gołębie i przyniesie je do kapłana do wejścia do Namiotu Zgromadzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ósmego dnia weźmie dwie synogarlice albo dwa młode gołębie i przyniesie je do kapłana, przed wejście do Namiotu Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ósmego dnia weźmie dwie synogarlice lub dwa młode gołębie i przyniesie je do kapłana przed wejście do Namiotu Spotkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ósmego dnia weźmie dwie synogarlice albo dwa gołąbki i zaniesie je kapłanowi przed wejście do Namiotu Zjednoczenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A na ósmy dzień weźmie dwie synogarlice albo dwa młode gołębie i przyniesie je do kohena, do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І осьмого дня візьме собі дві горлиці чи два пташенята голубині, і принесе їх до священика до дверей шатра свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś ósmego dnia weźmie sobie parę synogarlic, albo parę gołąbków i przyniesie je do kapłana, do wejścia do Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W ósmym dniu weźmie sobie dwie turkawki lub dwa młode gołębie domowe i przyniesie je do kapłana przed wejście do namiotu spotkania. |